

2 Timoti

¹ Aya, Pol, mata nē promis od, are Kristus Jesus bun ibodok anī kilei, Negur nē oroya bunem Kristus Jesus nē aposel wō aun,

² Timoti, neu kesu oboiyou bun pas enei atotof.

Tamada Negur ado neda Odug Kristus Jesus neid wau ifenēya, wau yūya ado, wau inosiya, ō bun ibodōf.

Momoiya Megeir Ifareya Nigin Wau Yaleseya Od

³ Aya ō nigin, toku bō ado gaa ado, neu kosē bun karī aul fen, aya, neu talik tar age difen gen, Negur mala bun kisi karē bunem, Negur aruna aledig anī, de afiyek. ⁴ Ogon maru nigin karī aul fen, ileyōya nigin wau fatuk irok, are aya wau fatuk al foug nigin age afef. ⁵ Aya ogon momoiya idegēya sā anī karī aulen, momoiya anī, uruwa bun ogon tubū Lois sinā Yunis ado bun ibodon gen, aya momoi auf, are ō buneg agef ibodok. ⁶ Anī nigin, Negur nē ege luwa anī kebu wo di, futu rouf nigin wederē fokō afef, Negur nē ege luwa are imau teten anon anī bunem ō bun ibodok anī. ⁷ Negur ada kumī nē uur to ifanadan, anī ere, megeir nē, wau laa fiya nē ado, ada dug kulatun fiya nē uur ifanadan.

⁸ Anī nigin, ō neda Odug kurō fesiya nigin ō to mama yōf, aya ī nigin kalabus bun abodok nigineg to mama yōf. Anī ere, Negur nē megeir bunem, ō aya ado bagu ta fen, biya od nigin

darau talouf. ⁹ Negur ã kel gei fada fen, fateul ibodõya bun iweignadan, are ada ereb taka age tafen anĩ bunem sã, anĩ ere, ã yogon wau irõya ado wau ifenẽya bunem ã age fen. Wau ifenẽya enei, Kristus Jesus bun tetunem fau sain gariya inoya sã mog, ifanadan. ¹⁰ Anĩ ere, wau ifenẽya anĩ gama neda Isennadaya, Kristus Jesus wõ yen anĩ bunem yaoren, ã laa anĩ narĩ felen, agef fen, biya od bunem, mata ado faimud ibodkeleya anĩ yaor fen. ¹¹ Biya od enei nigin aya soosi tamo, aposel ado ifelnẽya tamo igrinan. ¹² Age fiya nigin, aya darau enei alef, anĩ ere, aya to mama fiyaf, ere nigin, aya aib nigin momoi aun are aya keleĩ, Odug nẽ naa anĩ nigin, ereb aya ã kulatun fouf nigin afenen are, ã lo fiya kisi feleya are aya keleĩ.

¹³ Ereb aya bun tamal karĩ won, ifelnẽya biya anĩ, Kristus Jesus bun momoiya waũ laa fiya ado, el wo dõ fen, urou. ¹⁴ Awa Uur Fateul ada namedan ibodok anĩ nẽ megeir bunem, ereb ereb biya ifonon anĩ kulatun wo.

¹⁵ Õ keleĩ, Asia provins bun ganan ditornan, idi atun Figelus Hermogenes adog.

¹⁶ Odug, Onesiforus nẽ ibor bun wau yũya ifelnẽdiyof nigin aya orouf, ere nigin, ã sain musei wau filolõ fiya bunem el fiyadig, aya kokolin difiyan nigin to mama fen. ¹⁷ Ì Rom taun ibodon sain, aya nigin fatuk bagai imirnaf ile, dum fotou fiyan. ¹⁸ Odug nẽ wau yũya, Odug nẽ naa anĩ bun, Odug ã ifenẽf nigin aya orouf! Õ keleĩ bagai, ã naig fe naab musei bun Efesus taun oun isennan.

2

¹ Anĩ nigin, õ, neu kesu, Kristus Jesus nẽ wau ifenẽya bun megeir uno. ² Musei meleid bun aya wogõ au di, karĩ won anĩ, karĩya biya tamo anidi ufelnẽdiyof, ago di, idi bagam tunĩ ifelnẽdiya kisi feleyauf. ³ Kristus Jesus nẽ kusĩ tamo biya gen, õ amã geid darau karĩ taul fen, tafarauf. ⁴ Kusĩ tamo ã tamo ege neid tobonuneid to kababal fef, ã yogon mudur ado anĩ wau al fouf nigin orof. ⁵ Age fiya gen, gudu reya tamo ã gudu ref, ã gudu reya nẽ suma to dõ fouf are, ã uyu irouya nẽ teter to yalouf. ⁶ Kabĩ tamo kabĩ total yaledig ã, ketem kaũ yalouf. ⁷ Aya orok anĩ kisi wo, Odug enei ganan nigin kisi fokõ fonõf.

⁸ Jesus Kristus laa bunem kel fã yen ã, Dawid nẽ ibor bun tamal anĩ karĩ walauf. Enei are neu biya od, ⁹ enei nigin aya darau ale fen, mosor tamo gen kokolin difiyan. Ani ere, Negur nẽ od kokolin fiya sã. ¹⁰ Anĩ nigin, aya igirnẽdin anidi nigin, erab erab ganan bun feseya sã afaredig, are idig isennẽya Kristus Jesus bun ibodok anĩ, fula fiya medeĩya ibodkeleya ado dalouf nigin age afedig.

¹¹ Od enei momoi bagai:

Ada ã weim gare taun ouf are,
adag ã weim mata tabodõf.

¹² Ada feseya sã tafarauf are,
adag ã weim lo fiya nẽ mudur tabodõf.

Ada ã nigin wa tafouf are,
ĩg ada nigin wa fouf.

¹³ Ada to dõ tafoufeg,
ã de agef dõ fouf,
ere nigin, ã yogo nigin wa fiya kisi feleya sã.

Kabī Tamo Negurem Ile Fen, De Yen

¹⁴ Idi ereb ereb enei nigin toku wedereid fokō wouf. Negur mala bun, od luwa irouya nigin wedereid urou, are kaū sã, are karī def anidi tadū difedidig dogol. ¹⁵ Ō Negur mala bun, kabī tamo ile fen, de youf, are kabī tamo ī yogon kabī nigin to mama fouf, ī momoi od tutuk ifelnēdiya nē kabī el fe irouwauf anī, wō wouf nigin, kabī total bagai walouf. ¹⁶ Negur sã ado kaū sã nē od so wiyēf, ere nigin, idi anī bun dilelef are, fau gai momoiya sã bagai wowã douf. ¹⁷ Idi neid ifelnēya kaisã bagai gedi gen iyokalauf, idi atun are Himeneus Filetus ado, ¹⁸ idi momoi nē anī so difiyē diyalelen. Idi dirōdig, mata kel fāya are mogo wō yen, age de fen, tunī neid momoiya daū difef. ¹⁹ Anī ere, Negur nē gariya total ifaref, itotoya enei bun megeir fef, “Aib idi yogon are Odug ī keleī,”* ado, “Ganan idi Odug yana kurō difesif, sesen bun tamal falei douf bagai.”

²⁰ Fō odug taka bun, safina ereb ereb gariya fire fire nem dinon are dibodok, tunī gol ado silwa nem, tunī aa nem ado mafer nem dinon, tunī kabī odug ifenēya nē ado tunī kabī nanaal ifenēya nē.

²¹ Tamo taka ī, sesen enei bun tamal amuyē anī kulo felef are, ī fau kabī biya ifenēya nē wō youf, ī fateulouf, Marau mala bun, kabī biya yaleya kisi feleya wō ye fen, kabī biya ganan ifenēya nē wō youf nigin saika fouf.

²² Oosi nē bouwa oroya sane so wiyē, ago fen, madur bagai ibodōya, momoiya, wau laa fiya ado, wau inosiya anī, aib idi waud karētut

* **2:19:** Namba 16:5

bun Odug diweignek anidi geid, dōg. ²³ Neneya ado wadā keleĩ nē luwa iroya anĩ to fedē wo, ere nigin, ō keleĩ, are anĩ bunem kiwai wō yedig. ²⁴ Odug nē ferfer to kusĩ youf bagai, age fiya ban, ĩ tamo kayau ganan nigin imatēya ifelnēdiyof, ifelnēdiya kisi feleyauf, to seye youf bagai. ²⁵ Idi ĩ kiwai difenek anidi molol nem wedereid urouauf, ago di, Negur idi waud falei fe di, idi momoi nigin keleĩ youf nigin wau iseya adouf. ²⁶ Anĩ bunem, idi wedereid fokō ye fen, Satan nē kor bun tamal, in oroya dō difouf nigin Satan gei fedin anidi ditor diyawauf.

3

Idikeleya Naa Bun Tamo Kayau Negur Ditorōf

¹ Anĩ ere, enei keleĩ youf. Idikeleya naa bun, morō odug wō youf. ² Tamo kayau dogo nigin waud laa fouf, moni nigin waud laa fouf, yeneid dalesauf, aya aya yeya, Negur kono difouf, sineid temeid sigoreid wal difouf, disennēdi di to de difiyēdiyof, fateul to dibodōf, ³ wau laa fiya sã, kiwai nigin weder tu keleya sã, taka dumen wogōya, yogo nigin kulatun fiya biya sã, nirāya, tobonunã biya nigin kiwai inoya, ⁴ ne tã kiwai ifenēya, sibuya, kisim aya aya yeya, Negur nigin wau laa fiya ban bouwa nē oroya nigin wau laa fiya, ⁵ bouwedim dogol Negur nē tobonunã dō dife fen, in megeir wa difouf. Idi age fediya so weid.

⁶ Age fediya anidim naab dimirek dile, fō bun dile fen, kayau maleg didegneĩd, dogo neid kisi ulum diroukenēdidig, kayau mosor beberikã

anidi, oroya sane fire fire bun waud dalesedig, ⁷ kayau idi gai toku keleĩ daledig, anĩ ere, momoi anĩ to bagai keleĩdig. ⁸ Janes Jambres ado Moses kiwai difenen gen, tamo enidig momoi anĩ kiwai difenek, tamo anidi kisi gelele fiya ado, momoiya sã nigin itornēdin. ⁹ Anĩ ere, idi gerõ bai to dilauf, ere nigin, tamo uru age difen gen, idi neid kũ fenēya tamo kayau ganan meleid bun kaisã yaorouf.

Polem Timoti Ago Dõ Woi Fiyen

¹⁰ Anĩ ere, neu ifelnēya, neu tobonunã, neu kisi gariya, neu momoiya, sain meluk total ifareya, wau laa fiya, feseya sã ifareya, ¹¹ kafĩ fiya, darau, naig be fiya Antiok, Ikonium ado, Listra taun bun darau morõ aya alen anĩ ganan õ keleĩ. Anĩ ere, Odug anĩ ganan bun tamal yalelnan. ¹² Momoi, tamo kayau ganan, idi Kristus Jesus bun Negur nē tobonunã dõ difouf nigin orodiyouf are, idi morõ dalouf. ¹³ Agef mog, tamo sesen ado idegēya tamo, sane bunem sane bagai lauf, tunĩ didegneĩd mog, abag didegnēdiyof. ¹⁴ Anĩ ere, ogo nigin, erab õ keleĩ wale fen, momoi won anĩ toko tokõ wo ule, ere nigin, idi difelnon are õ idi nigin keleĩ. ¹⁵ Agef fen, õ simõ bunem Negur nē Itotoya fateul kelein, are õ isennõ di, kisi biya wale fen, Kristus Jesus nigin momoiya bunem, kel yaleyõya kisi feleyauf. ¹⁶ Negur nē Itotoya ganan are Negur awa uur neseya bunem, are ifelnēya, sakāya, madur fiya ado, madur ibodõya tai fiya nigin biya. ¹⁷ Age fe di, Negur nē tamo, kabĩ biya ganan yaleya nigin kisi feleya bagai youf.

4

¹ Negur ado, Kristus Jesus ï isi fen, in tano inouf sain bun, ï mata dibodok ado gare den anidi es fediyouf anï, idi meleid bun, aya od enei totol bagai arokonok. ² Biya od wogõ wo; biya od wogõya nigin, sain biya bun ado sain sane bun dodok wo, sain meluk feseya sã ifareya ado faded fiya bunem, madur wo, totol od urokeneïd, waud walesauf. ³ Sain fau isiyouf bun, tamo biya od nigin to wedereid dinouf. Age fiya ban, idi dogo neid oroya dõ dife fen, wederedim kariya nigin gegeï fedidig anï karï douf nigin, idegëya ifelnëdiya tamo musei gou difediyouf. ⁴ Idi fau momoi anï ditor ken, wedereid fitok du ken, nenerï ege anï karï douf. ⁵ Anï ere, õ erëb erëb ganan bun kisi fokõ wol fen, morõ faali wo, soosi kabï wale, ogon kabï ganan walel anï kisi falauf.

⁶ Aya mogo wain sesewi fiya gen fi afalau fenë, agef fen, neu ileyã sain mogo isil. ⁷ Aya biya kusï aun, aya gudu reya mogo bure afelen, aya momoiya kafï afelen. ⁸ Gama aya nigin, madur bagai në teter dodok fe ibodok, are Odug, Es Fiya Tamo madur bagai, fau naa anï bun ifanau fenë, anï ere, aya dogol sã, idi in isiya tari difef anidig ifenëdiyouf.

Pol Timoti Ï Gein Kaisã Isiyouf Nigin Irokenen

⁹ Aya gein kaisã bagai usiyouf nigin kabï totol wale. ¹⁰ Ere nigin, Demas ï tenebur enei në nigin wau laa fen nigin, itorna fen, Tesalonika taun ilen. Kresen ï Galesia provins ilen, age fe di, Taitus ï Dalnesia distrik ilen. ¹¹ Luk dogol aya ado mabodok. Mak wale fen, urom usig, ere

nigin, ã neu kabĩ nigin isennaya kisi feleya. ¹² Aya Tikikus Efesus taun sur afen. ¹³ Õ usiyouf sain bun, neu saket meluk Karpus nẽ fõ bun Troas taun oun atoron anĩ wale urou usiyouf, neu buk kori fediya anĩg urou usiyouf, anĩ atun neu buk kori fediya meme gabar bun itotoya nẽ anĩ to bagai utorõf.

¹⁴ Aleksanda ain kabĩ tamo ã, aya gai kiwai total bagai ifanan. Odug fau ã ereb age fen anĩ nigin mala solo sane ifenẽf. ¹⁵ Õg ã nigin lo welei, ere nigin, ã neda od nigin total bagai kiwai inon.

¹⁶ Aya uruwa kot bun afaren sain, takam to isennan, anĩ ere, ganan ditornan. Anĩ nẽ mala solo to ifenẽdiyof nigin aya orouf. ¹⁷ Anĩ ere, Odug aya sirun ifar fen, megeir ifanan. Age fe di, aya bunem biya od kisi feleya bagai wogõ au di, haiden ganan karĩ douf nigin age fen. Agef fen, aya laion awa bun tamal yalelnan. ¹⁸ Odug fau kiwai sane ganan bun tamal yalelna fen, karika bagai in saa tanon irou iseleyauf. ã bun fula fiya medeĩya gai ibodkalauf. Momoi.

Idikeleya Nẽ Aanya

¹⁹ Prisila, Akwila ado, Onesiforus nẽ ibor tar geid, aanya enei wenẽdiyof. ²⁰ Erastus Korin taun ibodon, agef mog, aya Trofimus dagi mog, Miletus taun oun atornen. ²¹ Yau sain fau mog, ein kaisã usiyouf nigin kabĩ total wale. Yubulus, Pudens, Linus, Klodia ado momoia turã tar ganan aanya sur difonok.

²² Odug ogon uur ado ibodõf. Wau ifenẽya ã bun ibodõf.

Mata Ifeněya Ně Od
The New Testament in the Marik Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea